



Mehrsprachige Kinderbücher

2012/2013

Amiguitos - Sprachen für Kinder
Am Klein Flottbeker Bahnhof 37
D-22609 Hamburg
www.amiguitos.de

Gabriel Verlag
Blumenstr. 36
D-70182 Stuttgart
www.gabriel-verlag.de

Quartier Malleribes Verlag
Bardelebenstraße 5
D-40545 Düsseldorf
www.mehrsprachige-kinderbuecher.com

Anadolu Verlag
Postfach 1307
D-41825 Hückelhoven
www.anadolu-verlag.de

Georg Olms Verlag
Hagentorwall 7
D-31134 Hildesheim
www.olms-junior.de

SchauHör Verlag
Asterweg 213
D-50259 Pulheim
www.schauhoer-verlag.de

Edition bi:libri
Trollblumenstr. 37a
D-80995 München
www.edition-bilibri.de

Langenscheidt KG
Postfach 40 11 20
D-80711 München
www.langenscheidt.de

Schlauberger Verlag
Kornblumenring 42
D-48432 Rheine
www.schlauberger-verlag.de

Edition Orient
Muskauer Str. 4
D-10997 Berlin
www.edition-orient.de

Lehrmittelverlag Zürich
Räffelstr. 32
CH-8045 Zürich
www.lehrmittelverlag-zuerich.ch

Talisa Kinderbuch-Verlag
Konrad-Adenauer-Str. 74
D-30853 Langenhagen
www.talisa-verlag.de

Edition Temmen
Hohenlohestraße 21
D-28209 Bremen
www.edition-temmen.de

Michael Neugebauer Edition
Am Gerstenfeld 6
D-22941 Bargteheide
www.minedition.de

Verlag Das schlaue Schaf
Lindenallee 1a
D-06493 Ballenstedt
www.dasschlaueschaf.de

Edition Tintenfaß
Neckarsteinacher Straße 7
D-69239 Neckarsteinach
www.verlag-tintenfass.de

NordSüd Verlag
Heinrichstr. 249
CH-8005 Zürich
www.nord-sued.com

Verlag Pestalozzianum
Lagerstrasse 2
CH-8090 Zürich
www.verlagpestalozzianum.ch



Albanisch	Verlag Pestalozzianum Lehrmittelverlag Zürich	16 17
Arabisch	Edition Orient Pestalozzianum Anadolu Schulbuchverlag	6-7 16 19
Bengalisch	Edition Orient	6-7
Bosnisch	Verlag Pestalozzianum Lehrmittelverlag Zürich	16 17
Chinesisch	Edition Temmen Edition Tintenfaß Quartier Malleribes Verlag Kollektion Olms junior	12 14 18 22-23
Dänisch	Edition Tintenfaß	14
Englisch	SchauHör Verlag Edition Orient Talisa Kinderbuch-Verlag Amiguitos Michael Neugebauer Edition Gabriel Verlag Edition Temmen Edition bi:libri Edition Tintenfaß Schlauberger Verlag Pestalozzianum Lehrmittelverlag Zürich Quartier Malleribes Verlag Verlag Das schlaue Schaf Anadolu Schulbuchverlag NordSüd Verlag Langenscheidt Verlag Kollektion Olms junior	4-5 6-7 8 9 10 11 11 12-13 14 15 16 17 18 18 19 20 21 22-23
Esperanto	Edition Tintenfaß	14
Estnisch	Edition Tintenfaß	14
Finnisch	Edition Tintenfaß	14
Französisch	Michael Neugebauer Edition Edition Temmen Edition bi:libri Edition Tintenfaß Pestalozzianum Lehrmittelverlag Zürich Quartier Malleribes Verlag Verlag Das schlaue Schaf Anadolu Schulbuchverlag NordSüd Verlag Langenscheidt Verlag Kollektion Olms junior	10 11 12-13 14 16 17 18 18 19 20 21 22-23

Griechisch	Edition bi:libri Edition Tintenfaß Pestalozzianum	12-13 14 16
Hebräisch	Pestalozzianum	16
Hindi	Edition Orient	6-7
Holländisch	Edition Tintenfaß	14
Italienisch	Edition Temmen Edition bi:libri Edition Tintenfaß Pestalozzianum Lehrmittelverlag Zürich Quartier Malleribes Verlag Verlag Das schlaue Schaf Anadolu Schulbuchverlag Kollektion Olms junior	11 12-13 14 16 17 18 18 19 22-23
Japanisch:	Edition Temmen Quartier Malleribes Verlag	11 18
Kroatisch	Pestalozzianum Lehrmittelverlag Zürich	16 17
Kurdisch	Pestalozzianum	16
Lateinisch	Edition Tintenfaß	14
Lettisch	Edition Tintenfaß	14
Litauisch	Edition Tintenfaß	14
Malayalam	Edition Orient	6-7
Maltesisch	Edition Tintenfaß	14
Niederländisch	Edition Temmen	11
Persisch	Edition Orient	6-7
Plattdeutsch	Edition Temmen	11
Polnisch	SchauHör Verlag Edition Tintenfaß Quartier Malleribes Verlag Anadolu Schulbuchverlag Kollektion Olms Junior	4-5 14 18 19 22-23
Portugiesisch	Edition Tintenfaß Pestalozzianum Lehrmittelverlag Zürich	14 16 17
Rätoromanisch	Pestalozzianum Lehrmittelverlag Zürich	16 17
Rumänisch	Pestalozzianum	16

Russisch	SchauHör Verlag Talisa Kinderbuch-Verlag Edition Temmen Edition bi:libri Edition Tintenfaß Pestalozzianum Quartier Malleribes Verlag Anadolu Schulbuchverlag Kollektion Olms junior	4-5 8 11 12-13 14 16 18 19 22-23
Schwedisch	Edition Tintenfaß	14
Schweizerdeutsch	Lehrmittelverlag Zürich	17
Serbisch	Pestalozzianum Lehrmittelverlag Zürich	16 17
Slowakisch	Edition Tintenfaß Pestalozzianum	14 16
Slowenisch	Edition Tintenfaß Pestalozzianum	14 16
Spanisch	SchauHör Verlag Talisa Kinderbuch-Verlag Amiguitos Edition Temmen Edition bi:libri Edition Tintenfaß Pestalozzianum Lehrmittelverlag Zürich Quartier Malleribes Verlag Anadolu Schulbuchverlag Kollektion Olms junior	4-5 8 9 11 12-13 14 16 17 18 19 22-23
Suaheli	Pestalozzianum	16
Tamilisch	Edition Orient Pestalozzianum Lehrmittelverlag Zürich	6-7 16 17
Tschechisch	Edition Tintenfaß Verlag Das schlaue Schaf	14 18
Türkisch	SchauHör Verlag Edition Orient Talisa Kinderbuch-Verlag Michael Neugebauer Edition Edition Temmen Edition bi:libri Edition Tintenfaß Pestalozzianum Lehrmittelverlag Zürich Quartier Malleribes Verlag Anadolu Schulbuchverlag Kollektion Olms junior	4-5 6-7 8 10 11 12-13 14 16 17 18 19 22-23
Ungarisch	Edition Tintenfaß	14
Urdu	Edition Orient	6-7

Liebe Buchhändler/innen, Bibliothekar/innen, Pädagog/innen und Erzieher/innen,

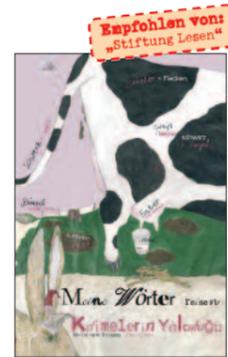
noch nie konnten wir Ihnen eine so große Vielfalt anbieten wie dieses Mal: Ganze **44 Sprachen** werden in der 6. Ausgabe der Gemeinschaftsbroschüre präsentiert. Wir freuen uns, so viele Kinder mit diesem Angebot erreichen zu können.

Das Marktsegment „Mehrsprachige Kinderbücher“ wächst, auch Ihretwegen, stets weiter. Wir bedanken uns für die wichtige Zusammenarbeit und wünschen Ihnen viel Spaß beim Stöbern.

Ihre (Kinderbuch-) Verlage

Verlagsverzeichnis

Amiguitos	9
Anadolu Schulbuchverlag	19
Edition bi:libri	12-13
Edition Orient	6-7
Edition Temmen	11
Edition Tintenfaß	14
Gabriel Verlag	11
Kollektion Olms junior	22-23
Langenscheidt Verlag	21
Lehrmittelverlag Zürich	17
Michael Neugebauer Edition	10
NordSüd Verlag	20
Quartier Malleribes Verlag	18
SchauHör Verlag	4-5
Schlauberger Verlag	15
Talisa Kinderbuch-Verlag	8
Verlag Das schlaue Schaf	18
Verlag Pestalozzianum	16

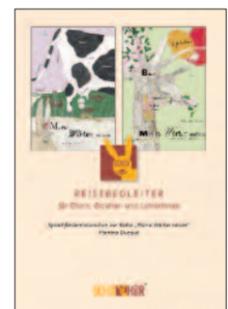


Empfohlen von:
Stiftung Lesen

Christiane Strauss/Ebru Cihan
Meine Wörter reisen Kelimelerim Yolculuğu
8 Seiten, kartoniert, Großformat, 450 x 300 mm, von 2 bis 99 Jahren
deutsch: ISBN 978-3-940106-00-1 10,00 € [D]
deutsch-türkisch: ISBN 978-3-940106-01-8 16,50 € [D]



Christiane Strauss/Ebru Cihan
Meine Wörter reisen nach Draußen Kelimelerim içeride ve dışarıda
8 Seiten, kartoniert, Großformat, 450 x 300 mm, von 2 bis 99 Jahren
deutsch: ISBN 978-3-940106-04-9 10,00 € [D]
deutsch-türkisch: ISBN 978-3-940106-05-6 16,50 € [D]



Martina Ducqué
Reisebegleiter für Eltern, Erzieher- und Lehrerinnen
Reisebegleiter zu den deutschen "Meine Wörter reisen"-Büchern
36 Seiten, broschiert, 148 x 210 mm
ISBN 978-3-940106-09-4 7,95 € [D]

Praktische Sprachförderung für das Arbeiten in Kindergärten und Schulen. Leicht verständlich geschrieben, orientiert an den Bildungsplänen der Bundesländer, finden alle Aspekte der Sprachförderung Beachtung.
Die Autorin ist Erzieherin und Fachfrau für frühkindliche Sprachstandsdiagnostik und interkulturelle Kompetenz und entwickelt ihr Konzept aus der Praxis mit den Kindern.



lieferbar ab Herbst 2012

Erzählwürfel
Würfelset blanko (ohne Einlegekarten)
Maße 12,5 x 12,5 cm mit Einlegehüllen auf jeder Würfelseite je 25,95 € [D] für 3er-Pack
Einlegekartenset "Natur" (Tiere, Orte, Essen)
EAN 4280000399045 · 39,95 € [D] für 42 Karten + Box
Einlegekartenset "Tägliches Leben" (Körper, Kleidung, Farben)
EAN 4280000399052 · 39,95 € [D] für 42 Karten + Box

Rot, Blau Gelb – die Rahmen um die Einlegekarten zeigen an, ob das gewürfelte Bild Subjekt, Prädikat oder Objekt ist. Sätze bilden mit viel Spaß und Bewegung für Schul- und Kindergartenkinder als haptisches Erlebnis zum Begreifen und zum Erweitern der Sprachkompetenz. Passend zu den Meine Wörter reisen-Büchern. Mit Spielanleitung und Aufbewahrungsbox!



Empfohlen von:
Arbeitsgemeinschaft für Jugendliteratur und Medien

Haery Lee/Byeongkyu Jeong
Was Tust Du Wenn Es Regnet?
Zum Vorlesen und Weiterspinnen
36 Seiten, gebunden, 240 x 295 mm, ab 3 Jahren, Deutsch
ISBN 978-3-940106-02-5 16,00 € [D]



Sara Carlini
Şehire kar yağdığı zaman zebra çubuk ne yapar?
Übersetzung von Salim Özgür Akgün
32 Seiten, gebunden, 180 x 250 mm, ab 3 Jahren, Türkisch
ISBN 978-3-940106-03-2 12,00 € [D]



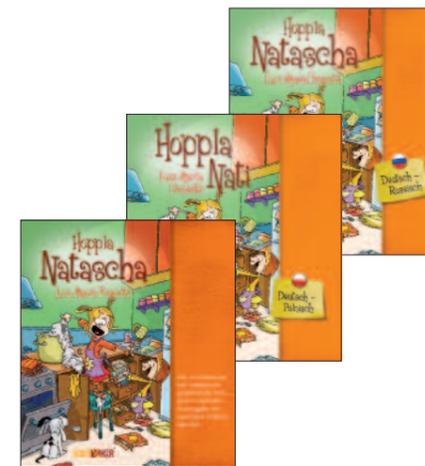
NEU!

Michaela Schwermann
Pin Uno Pin Dos Pin Tres
120 Seiten, Hardcover, 220 x 175 mm, ab 3 Jahren, mit CD, deutsch-spanisch
Mit CD gesungen vom deutsch-spanischen Duo Hierba Buena und zahlreichen Illustrationen!
ISBN 978-3-940106-11-7 19,80 € [D]
Das erste "Spanische Hausbuch" in zweisprachiger Ausgabe. Mit klassischen und modernen Kinderliedern, Reimen, Zungenbrechern und Spielen auf Spanisch und Deutsch.
Ein wunderbarer Lied- und Spielschatz für zweisprachige Familien. Darüber hinaus ist Pin Uno Pin Dos Pin Tres eine hervorragende Sammlung für den Einsatz in bilingualen Kindergärten und Schulen, denn es lädt zum sofortigen Mitsingen, -klatschen und -spielen ein und ist mit seinem interkulturellen Ansatz auch in gemischten Gruppen gut zu verwenden.



Jutta Bauer
Die Königin der Farben The Queen of Colours
260 x 190 mm, gebunden, 64 Seiten, ab 3 Jahren deutsch-englisch
ISBN 978-3-940106-10-0 12,95 € [D]

Jutta Bauers Kinderbuchklassiker über die impulsive Königin Malwida, und ihr Gefühlschaos verpackt in einem imposanten Spiel der Farben.
Jetzt erstmals zweisprachig erhältlich in deutsch-englisch. Mehrfach ausgezeichnet, u.a. mit dem LUCHS von Radio Bremen und der Zeitschrift "DIE ZEIT".



Luis María Pescetti/Pablo Fernández
Hoppla Natascha
Softcover, 185 x 215 mm, 120 Seiten, ab 8 Jahren
deutsch-spanisch: ISBN 978-3-940106-06-3
deutsch-polnisch: ISBN 978-3-940106-08-7
deutsch-russisch: ISBN 978-3-940106-07-0 je 9,95 € [D]

"Hoppla Natascha" jetzt auch in den Sprachvarianten polnisch und russisch!
In 20 Kurzgeschichten stellt Natascha die Welt auf den Kopf und philosophiert über so wichtige Fragen wie "Woher kommt die Stimme in meinem Kopf?" oder "Gehört die Luft, die ich eingeatmet habe, eigentlich allen Menschen oder nur mir?".
Freches, witziges mehrsprachiges Lesevergnügen – frisch aus Argentinien importiert und geschrieben von Kultautor Luis Maria Pescetti – in deutsch-spanisch und jetzt in deutsch-russisch und deutsch-polnisch.



Betül Sayın (Text u. Illustration)

Mert und der wundersame Fes

Türkisch-Deutsch
Übersetzung von Reinhard Fischer
40 Seiten, gebunden,
ab 5 Jahre

Mert findet einen alten Fes. Sobald er ihn aufsetzt, findet er sich in einer anderen Epoche Istanbuls wieder ...

ISBN 978-3-922825-73-9 · 16,80 € [D]



Aytül Akal

Das gefräßige Buchmonster

Türkisch-Deutsch
Übersetzung von Reinhard Fischer
Illustrationen von Fariba Gholizadeh
24 Seiten, gebunden, ab 4 Jahre

Ein riesiges Monster frisst alle Bücher auf. Irgendwer muss ihm erklären, dass man mit Büchern noch etwas anderes machen kann ...

ISBN 978-3-922825-74-6 · 14,80 € [D]



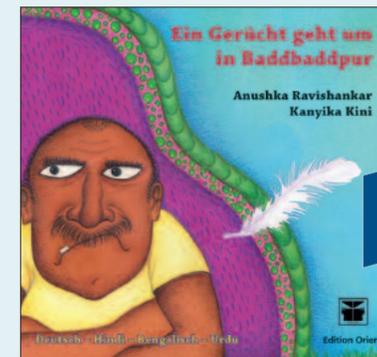
Aytül Akal

Das kreischende Zahnmonster

Türkisch-Deutsch
Übersetzung von Reinhard Fischer
Illustrationen von Fariba Gholizadeh
24 Seiten, gebunden, ab 4 Jahre

Ein Monster kreischt so laut, dass keiner schlafen kann. Irgendwer müsste das Monster nach dem Grund für sein Gebrüll fragen ...

ISBN 978-3-922825-75-3 · 14,80 € [D]



NEU!

Anushka Ravishankar (Text) / Kanyika Kini (Ill.)

Ein Gerücht geht um in Baddbaddpur

Mehrsprachig
64 Seiten, gebunden, ab 4 Jahre

Der Griesgram Pandurang aus Baddbaddpur spuckt eine Feder aus, einfach so! Wie sich aus diesem ungewöhnlichen Vorfall ein haarsträubendes Gerücht entwickelt, davon handelt diese phantasievolle und farbenfrohe illustrierte Geschichte aus Indien.

Deutsch-Hindi-Bengalisch-Urdu: ISBN 978-3-922825-86-9
Deutsch-Tamil-Malayalam-Englisch: ISBN 978-3-922825-87-6
Je 16,90 € [D]



Melike Günyüz (Text) / Reza Hemmatirad (Ill.)

„Der König der Frösche“ und „Das Rabenland sucht den Superstar“

Türkisch-deutsch
40 Seiten, gebunden, ab 3 Jahre
ISBN 978-3-922825-78-4 · 16,80 € [D]



Melike Günyüz (Text) / Reza Hemmatirad (Ill.)

„Auf der Suche nach neuen Freunden“

Türkisch-deutsch
16 Seiten, geheftet, ab 3 Jahre
ISBN 978-3-922825-80-7 · 5,00 € [D]



Melike Günyüz (Text) / Reza Hemmatirad (Ill.)

„Kreativer Umgang mit Daumen-Druck und Fingerfarbe“

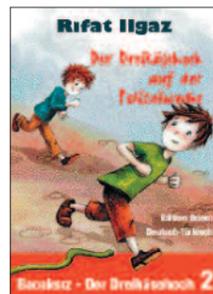
Türkisch-deutsch
32 Seiten, Broschur, ab 3 Jahre
ISBN 978-3-922825-79-1 · 9,90 € [D]



Der Dreikäsehoch und die Riesenmelone

ISBN 978-3-922825-68-2

Zweisprachig Türkisch-Deutsch · Aus dem Türkischen von Patrick Bartsch · Illustrationen von Tülay Sözbir-Seidel
Je 158 Seiten · gebunden · Für Kinder zwischen 7 und 11 Jahren · je 15,80 € [D]



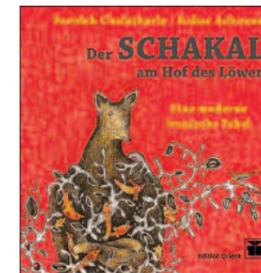
Der Dreikäsehoch auf der Polizeiwache

ISBN 978-3-922825-70-8



Der Dreikäsehoch in der Schule

ISBN 978-3-922825-72-2



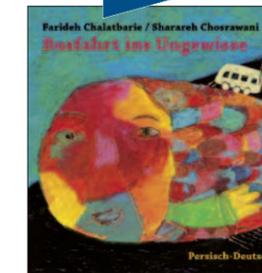
Farideh Chalatharie (Text) / Bahar Achawan (Ill.)

Der Schakal am Hof des Königs

Aus dem Persischen von Jasmin Tabatabai
40 Seiten, gebunden, ab 6 Jahre

Ein weiser Schakal wird an den Hof geholt. Ob es klug ist, Weisheit in den Dienst der Macht zu stellen? Eine hintergründige, moderne Fabel aus dem Iran.

ISBN 978-3-922825-83-8
15,90 € [D]



Farideh Chalatharie (Text) / Scharareh Chosrawani (Ill.)

Busfahrt ins Ungewisse

Zweisprachig Persisch-Deutsch
Aus dem Persischen von Wolfgang Steinke
32 Seiten, gebunden, ab 6 Jahre

Ein Busfahrer erhält den Auftrag, seine Passagiere in die Hölle zu bringen. Aber gehören die dort wirklich hin, oder doch eher in den Himmel?

ISBN 978-3-922825-85-2
15,90 € [D]



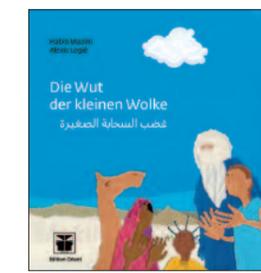
Rania Zaghir (Text) / Racelle Ishak (Ill.)

Wer hat mein Eis gegessen?

Zweisprachig Arabisch-Deutsch
Aus dem Arabischen von Petra Dünges
16 Seiten, geheftet, ab 4 Jahre

Ein Eis ist eine wunderbare Sache. Aber wie esse ich es, ohne mich zu bekleckern? Alle zeigen mir, wie es am besten geht, aber was passiert dabei mit meinem Eis? – Eine schwungvolle Geschichte aus dem Libanon.

ISBN 978-3-922825-81-4
5,00 € [D]



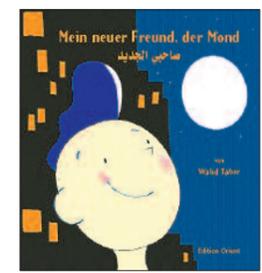
Habib Mazini (Text) / Alexis Logie (Ill.)

Die Wut der kleinen Wolke

Zweisprachig Arabisch-Deutsch
Aus dem Arabischen von Imke Ahlf-Wien
28 Seiten, gebunden, ab 5 Jahre

Eine kleine Wolke sieht, dass die Menschen in der Wüste Durst haben und die Tiere darben. Sie ist traurig, will helfen und alarmiert die großen Regenwolken. Dieses Mal kann die kleine Wolke noch helfen ... Eine Geschichte aus Marokko, die kindgerecht an das wirkliche Leben in der Sahara heranführt.

ISBN 978-3-922825-77-7
14,80 € [D]



Walid Taher (Text u. Illustration)

Mein neuer Freund, der Mond

Zweisprachig Arabisch-Deutsch
Aus dem Arabischen von Petra Dünges
24 Seiten, gebunden, ab 4 Jahre

Ein kleiner Junge entdeckt den Mond als Spielgefährten und neuen Freund... Ausgezeichnet mit dem »Sonderpreis der Kreuzberger Kinderstiftung für ein besonders engagiertes Kinder- und Jugendbuchprojekt«.

ISBN 978-3-922825-66-1
14,80 € [D]

NEU!



Jabornegg Altenfels / Böhm / Başol
mit Illustrationen von Tatiana Demidova
**Neue Nachbarn, neue Freunde /
Yeni komşular, yeni arkadaşlar**
7 Kapitel, 56 Seiten, farbig illustriert,
kartoniert, für 8 - 12 Jahre

Dt.-Türk.: ISBN 978-3-939619-20-8
12,95 € [D]

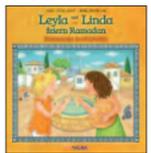
Pädagogische Aspekte: Informationen über die Türkei und das Familienleben übermitteln, Interesse für die freiwillige Feuerwehr wecken (Bernard ist Mitglied), sprachliche und interkulturelle Kompetenzen fördern.



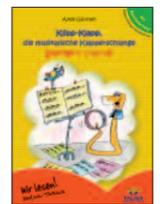
Z. Suna Dölek / Sedat Girgin
**Ein Geschwisterchen
für die Ameise**
34 Seiten, farbig illustriert, gebunden,
22,5 x 22,5 cm, für 3 - 8 Jahre
Dt.-Türk.: ISBN 978-3-939619-14-7
Dt.-Span.: ISBN 978-3-939619-15-4
Dt.-Russ.: ISBN 978-3-939619-16-1
13,95 € [D]

Eine humorvolle und einfühlsame Geschichte über Familienzusammenhalt und das Glück, Geschwister zu haben.

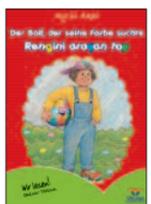
Arzu Gürz Abay / Sibel Demirtas
Leyla und Linda feiern Ramadan



34 Seiten, farbig illustriert, Hardcover,
22,5 x 22,5 cm, ab 5 Jahre
Dt.-Türk.: ISBN 978-3-939619-09-3
Dt.-Engl.: ISBN 978-3-939619-10-9
Deutsch: ISBN 978-3-939619-18-5
Englisch: ISBN 978-3-939619-19-2
13,95 € [D]



Gürmen, Aysel
**Klipp-Klapp, die musikalische
Klapperschlange**
32 Seiten, farbig illustriert,
gebunden, ab 3 Jahre
mit Bastelanleitung
Dt.-Türk.: ISBN 978-3-939619-13-0
12,95 € [D]



Akal, Aytül
**Der Ball, der seine
Farbe suchte**
16 Seiten, farbig illustriert, broschiert
Dt.-Türk.: ISBN 978-3-939619-00-0
Dt.-Span.: ISBN 978-3-939619-08-6
5,95 € [D]



Akal, Aytül
**Das Hochhaus
im Wald**
16 Seiten, farbig illustriert,
brochiert
Dt.-Türk.: ISBN 978-3-939619-03-1
5,95 € [D]



Akal, Aytül
Der Wunschbaum
16 Seiten, farbig illustriert,
brochiert
Dt.-Türk.: ISBN 978-3-939619-05-5
5,95 € [D]



Akal, Aytül
**Die kleine
Eidechse**
16 Seiten, farbig illustriert, broschiert
Dt.-Türk.: ISBN 978-3-939619-01-7
Dt.-Span.: ISBN 978-3-939619-04-8
5,95 € [D]



Akal, Aytül
Das fliegende Bett
16 Seiten, farbig illustriert,
brochiert, für 3-8 Jahre
Dt.-Türk.: ISBN 978-3-939619-12-3
5,95 € [D]



Akal, Aytül
**Der Elefant,
der Masern hatte**
16 Seiten, farbig illustriert,
brochiert, für 3-8 Jahre
Dt.-Türk.: ISBN 978-3-939619-11-6
5,95 € [D]



Akal, Aytül
Die freche Ampel
16 Seiten, farbig illustriert,
brochiert
Dt.-Türk.: ISBN 978-3-939619-06-2
Dt.-Span.: ISBN 978-3-939619-07-9
5,95 € [D]



Akal, Aytül
Das Schokoladenkind
16 Seiten, farbig illustriert,
brochiert
Dt.-Türk.: ISBN 978-3-939619-02-4
5,95 € [D]



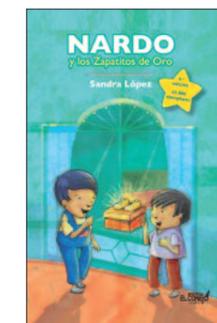
NEU!

**El Colibrí que perdió su pico
The Hummingbird who lost his beak
Der Kolibri, der seinen Schnabel verlor**

José Paniagua / Álvaro Prego
Hardcover, 24 x 17cm, 48 Seiten, inklusive Arbeitsblätter
in drei Sprachen "Teste dein Wissen rund um den Kolibri"
ab 4 Jahre
ISBN 978-3-943079-21-0
13,90 € [D]

Jeden Morgen stand der kleine Kolibri sehr früh auf, kämpte sich selbstverliebt seinen Flaum, strich sich über sein Federkleid und polierte seinen Schnabel. Eines Tages jedoch stand der Kolibri sehr früh auf, und – wie es ihm zur Gewohnheit geworden war – kämpte er seinen Flaum, strich sich über sein Federkleid und polierte seinen Schnabaaaaaaaaaa... Aber Donnerwetter! Welch Überraschung! Sein Schnabel war verschwunden!

Begleite den kleinen Kolibri auf dem größten Abenteuer seines Lebens: Wird er den Schnabeldieb fassen? Eine einfühlsame Geschichte aus dem Amazonas Gebiet, geschrieben von José Paniagua, liebevoll illustriert von Álvaro Prego.



**Nardo y los
zapatitos de Oro
Nardo und die
goldenen Schuhe**

Autorin: Sandra Lopéz
Illustrationen: Roger Ycaza

Hardcover,
16,6 x 24cm,
32 Seiten,
ab 6 Jahre

Der Bestseller aus Ecuador in spanischer oder deutscher Sprachfassung:
Eine authentische Geschichte aus der Kindheit des Olympiasiegers Jefferson Leonardo Pérez.
spanische Fassung: ISBN 978-3-943079-10-4
deutsche Fassung: ISBN 978-3-943079-11-1
12,00 € [D]



**el tesoro de cuentos
Der Märchenschatz**

Herausgeber: Juliane Buschhorn-Walter,
Claudia von Holten · Illustrationen: Tania Schvindt
Hardcover, 17 x 22 cm, 106 Seiten, ab 4 Jahre
ISBN Buch: 978-3-943079-09-8 · 18,00 € [D]
ISBN Hörbuch: 978-3-943079-05-0 · 18,00 € [D]

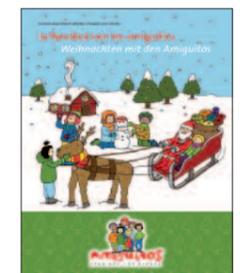
Was hat Platero, ein kleiner Esel, in Andalusien erlebt? Wie erfährt Manchitas was wahre Freundschaft ist? Wie kam es, dass El Cid das Land rettete? Wie erklären uns patagonische Ureinwohner den Jahreslauf?



**fútbol en España
Fußball in Spanien**

Herausgeber: Juliane Buschhorn-Walter,
Claudia von Holten · Illustrationen: Tania Schvindt
Softcover, 17 x 22 cm, 52 Seiten plus Beilage
(Quiz und Bastelbogen), ab 6 Jahre
ISBN Buch: 978-3-943079-03-6 · 10,50 € [D]

In Spanien wird mit großer Leidenschaft Fußball gespielt. Die Amiguitos haben sich schlau gemacht und Interessantes zum Fußball in Spanien und landestypischen Besonderheiten zusammengetragen.



**la Navidad con los amiguitos
Weihnachten mit den Amiguitos**

Autoren: Juliane Buschhorn-Walter, Claudia von Holten, Illustrationen: Tania Schvindt
Softcover, 17 x 22 cm, 48 Seiten plus Beilage
(Postkarten und Geschenkanhänger), ab 4 Jahre
ISBN Buch: 978-3-943079-02-9 · 10,50 € [D]

Wer bringt in Spanien und Lateinamerika die Geschenke? Backen die Kinder dort wie wir? Stellt man einen Weihnachtsbaum auf? Informative und unterhaltsame Antworten auf Fragen rund um das Thema Weihnachten.

DVD + Bilderbuch: Eine gelungene Kombination aus Hörbuch und Sehbuch

Jede DVD ist wahlweise in **Deutsch, Englisch, Französisch** oder **Türkisch**, sowohl gesprochen wie auch mit Untertiteln, anwählbar.
Die Texte werden von Schauspielern der jeweiligen Landessprache gelesen.



Chisato Tashiro

Fünf freche Mäuse bauen ein Haus

Bilderbuch mit viersprachiger DVD ab 3 Jahren

Mit viel Fantasie und Geschick gelingt es den Mäusen, ein Haus zu bauen.

ISBN 978-3-86566-511-9
16,95 € [D], 17,50 € [A]



Melanie Freund und Udo Weigelt

Wenn der wilde Wombat kommt

Bilderbuch mit viersprachiger DVD ab 3 Jahren

Ein Wombat wird im Zoo erwartet. Schreckliche Eigenschaften soll er haben ...

ISBN 978-3-86566-512-6
16,95 € [D], 17,50 € [A]



Brigitte Weninger und Eve Tharlet

Kind ist Kind

Bilderbuch mit viersprachiger DVD ab 3 Jahren

Zwei Froschkinder haben ihre Eltern verloren. Mama Maus nimmt die beiden in ihrer großen Mäusefamilie auf.

ISBN 978-3-86566-510-2
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



KNISTER und Eve Tharlet

... das verspreche ich dir

Bilderbuch mit viersprachiger DVD ab 3 Jahren

Murmeltier Bruno trifft einen Löwenzahn. „Puste so fest du kannst und alles wird gut!“, bittet die Blume.

ISBN 978-3-86566-509-6
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



Brigitte Weninger und Eve Tharlet

Einer für alle - alle für einen

Bilderbuch mit viersprachiger DVD ab 3 Jahren

Die Tiere wollen die Welt entdecken. Jeder besitzt besondere Stärken, die der Gruppe weiterhelfen.

ISBN 978-3-86566-513-3
16,95 € [D], 17,50 € [A], 18,90 CHF



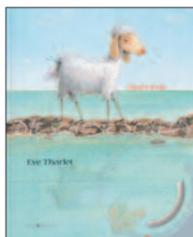
Brigitte Weninger und Eve Tharlet

Ein Ball für alle

Bilderbuch mit viersprachiger DVD ab 3 Jahren

Störenfried Golo wird in die Gruppe aufgenommen und merkt, wie schön es ist, gemeinsam etwas mit Freunden zu machen.

ISBN 978-3-86566-508-9
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



KNISTER und Eve Tharlet

Die schöne Schelly

Bilderbuch mit viersprachiger DVD ab 3 Jahren

Schelly will zunächst nichts von ihrem Fell abgeben. Von einer Eule lernt sie, dass Tieren schöner ist, als bewundert zu werden.

ISBN 978-3-86566-505-8
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



Giuliano Ferri

Wachse, kleine Kaulquappe

Bilderbuch mit viersprachiger DVD ab 3 Jahren

Quappito wundert sich über seine neuen Froschbeine. Dann lernt er, dass Veränderungen manchmal besser sind als gedacht ...

ISBN 978-3-86566-506-5
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF

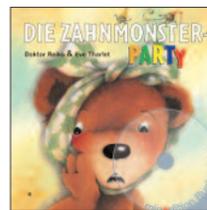


John Rowe

Bitte nimm mich in die Arme

Bilderbuch mit viersprachiger DVD ab 3 Jahren

ISBN 978-3-86566-502-7
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



Dr. Reiko und Eve Tharlet

Die Zahnmonster-Party

Bilderbuch mit viersprachiger DVD ab 3 Jahren

ISBN 978-3-86566-501-0
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



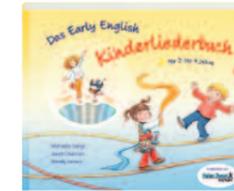
Chisato Tashiro

Fünf Freche Mäuse machen Musik

Bilderbuch mit viersprachiger DVD ab 3 Jahren

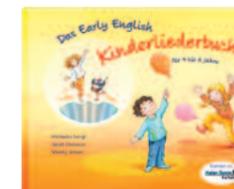
ISBN 978-3-86566-503-4
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF

Besser Englisch Lernen mit Liedern und Bewegungsspielen



Early English 2-4 (CD):

48 Seiten
14,90 € [D], 15,40 € [A], 23,50 CHF
ISBN 978-3-522-30232-6

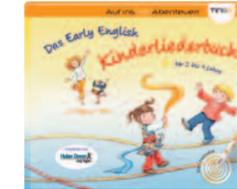


Early English, 4-6 (CD):

48 Seiten
14,95 € [D], 15,40 € [A], 23,50 CHF
ISBN 978-3-522-30233-3

Early English 2-4 (Ting):

48 Seiten
14,95 € [D], 15,40 € [A], 23,50 CHF
ISBN 978-3-522-30257-9



Early English, 4-6 (Ting):

48 Seiten
14,95 € [D], 15,40 € [A], 23,50 CHF
ISBN 978-3-522-30286-9



Janet Channon/Wendy Jensen

Das Early English Kinderliederbuch

Mit farbigen Illustrationen

Für Kinder zwischen zwei und vier Jahren:

Ein Riesenspaß ist das Englisch Lernen mit diesen zwanzig eingängigen Liedern. Peggy und Peek erklären dir deine ersten englischen Wörter: Sie entdecken Farben und Formen, zählen, tanzen und spielen.

Für Kinder zwischen vier und sechs Jahren:

Das neue Liederbuch zum Englisch Lernen – diesmal für Kinder ab 4 Jahren. Peggy und Peek entdecken die Farben beim Essen, die Zahlen beim Beobachten kleiner Schildkröten, links und rechts beim Überqueren der Straße und die Monate im Geburtstagssong. Sie hupen, schleichen, segeln durch den Raum und spielen ausgelassen.

Info zu den Ting-Ausgaben:

Mit der Ting-Ausgabe können Kinder interaktiv erste englische Wörter entdecken. Mit dem Ting-Hörstift wird das Buch lebendig.

- Ein interaktives Erlebnis
- Alle Lieder, Wörter und Bewegungen vertont
- Englisch Lernen mit dem Ting-Hörstift

Gabriel Verlag
Blumenstr. 36 · 70182 Stuttgart
Tel.: (0711) 21055-0
Fax: (0711) 21055-38

Unsere Bücher
sind im Buchhandel
oder direkt unter
www.gabriel-verlag.de erhältlich.

Das weltbekannte Märchen – in 11 verschiedenen Sprachen!

EDITION TEMMEN
Ihr Verlag im Norden

Janosch

Die Bremer Stadtmusikanten

27 x 23,5 cm, gebunden,
52 Seiten, 26 Abbildungen
Altersgruppe: 5-99 Jahre

12,90 € [D]

Deutsch:
ISBN 978-3-86108-189-0

Chinesisch: ISBN 978-3-86108-561-4
Englisch: ISBN 978-3-86108-556-0
Französisch: ISBN 978-3-86108-557-7
Italienisch: ISBN 978-3-86108-558-4
Japanisch: ISBN 978-3-86108-562-1
Niederländisch: ISBN 978-3-86108-146-3
Plattdeutsch: ISBN 978-3-86108-563-8
Russisch: ISBN 978-3-86108-560-7
Spanisch: ISBN 978-3-86108-559-1
Türkisch: ISBN 978-3-86108-576-8

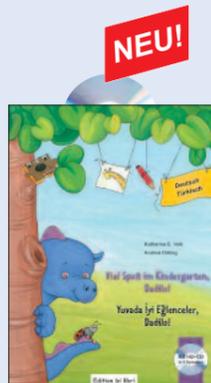


Presstext:

»... und die Räuber rannten aus dem Haus, wie vom wilden Gockel gejagt.« So hört es sich an, wenn Janosch eines der berühmtesten Märchen der Welt erzählt. Doch der bekannte Kinderbuchautor schreibt die Geschichte der Bremer Stadtmusikanten nicht nur in der ihm eigenen Art neu - er zeichnet sie auch.

Bilder mit den typischen Janosch-Figuren, die einer ganz eigenen Welt entspringen sind. Märchenfiguren, die sich nicht mehr an allergebrachte Verhaltensweisen halten: der Saxofon liebende Hund, der flirtende Hahn, die Räuber mit Charakter und Einkaufszettel - und die Tigerente darf natürlich auch nicht fehlen!

Ein witzig-ironischer Blick, der eine längst bekannte Geschichte noch einmal spannend macht - in elf verschiedenen Sprachen erhältlich!



NEU!
Katharina E. Volk/Andrea Dölling:
Viel Spaß im Kindergarten, Dadilo!
Hardcover, farbig illustriert, 21,0 x 29,7 cm, 40 Seiten. Mit mehrsprachiger Hör-CD und Ausmalseite. Ab 3 Jahren. 17,95 € [D]
Dt.-Engl. ISBN 978-3-19-429595-7
Dt.-Franz. ISBN 978-3-19-439595-4
Dt.-Griech. ISBN 978-3-19-449595-1
Dt.-Ital. ISBN 978-3-19-459595-8
Dt.-Russ. ISBN 978-3-19-469595-5
Dt.-Span. ISBN 978-3-19-479595-2
Dt.-Türk. ISBN 978-3-19-489595-9

Dadilo ist unglücklich. Er muss in den Kindergarten gehen, obwohl er doch viel lieber bei seiner Mama bleiben möchte! Aber vielleicht ist es dort ja gar nicht so schlimm ...

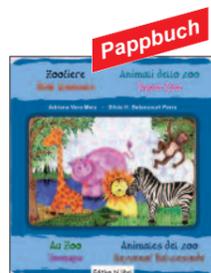


NEU!
Shobha Viswanath/Christine Kastl:
Die verschwundenen Formen
Hardcover, durchgehend farbig illustriert, 21,5 x 21,6 cm, 36 Seiten. Mit Audio-CD in acht Sprachen. Ab 4 Jahren. 15,95 € [D]
Dt.-Engl. ISBN 978-3-19-289595-1
Dt.-Franz. ISBN 978-3-19-299595-8
Dt.-Griech. ISBN 978-3-19-309595-4
Dt.-Ital. ISBN 978-3-19-319595-1
Dt.-Russ. ISBN 978-3-19-329595-8
Dt.-Span. ISBN 978-3-19-339595-5
Dt.-Türk. ISBN 978-3-19-349595-2

Mit Lupe!
Eines Tages verlieren alle Dinge auf der Erde ihre Form! Das Ei ist nicht mehr oval, die Zeitung ist nicht mehr rechteckig und die Orange auch nicht mehr rund. Nur der kleine Punkt bleibt unverändert. Kann er die Formen retten?



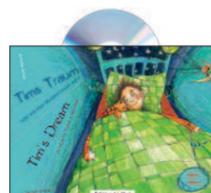
Lucia Scuderi:
Wie fühlst du dich heute?
Hardcover, farbig illustriert, 21 x 21 cm, 28 Seiten. Mit Hör-CD in acht Sprachen. Ab 3 Jahren. 15,95 € [D]
Bist du manchmal eifersüchtig und manchmal verwirrt? Was macht dich wütend und was traurig? Die Tiere dieses Buches helfen Kindern dabei, ihre Gefühle zu verstehen.



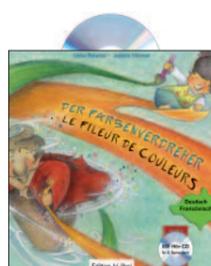
Pappbuch
Adriana Vera-Merz/
Silvia H. Betancourt Parra:
Zootiere
Pappbuch, farbig illustriert, 16 x 16 cm, 14 Seiten. Ab 18 Monaten. 7,95 € [D]
Wer ist der König der Tiere? Welches Pferd hat Streifen? Die wichtigsten Zootiere in farbenfrohen Illustrationen und in acht Sprachen für die Aller kleinsten!



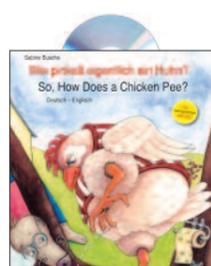
Traute Kolbe/Tom Schenk:
Lukas und Lili
Hardcover, farbig illustriert, 29 x 21 cm, 40 Seiten. Mit mehrsprachiger Hör-CD. Ab 4 Jahren. 17,95 € [D]
Wie findet ein Raubfisch Freunde? Hecht Lukas ist auf der Suche. Da schwimmt ihm Lili über den Weg. Das Entchen hat gerade ihre Familie verloren. Lukas hilft bei der Suche und bekommt dafür ein Versprechen. Wird Lili es halten?



Sibylle Hammer:
Tims Traum
Hardcover, farbig illustriert, 28,6 x 21 cm, 32 Seiten. Mit mehrsprachiger Hör-CD und Monsterlied. Ab 5 Jahren. 18,95 € [D]
Tim träumt manchmal von Monstern. Eines Tages fällt plötzlich der grün karierte Hugo in seinen Traum und alles ist ganz anders als sonst. Die Geschichte einer ungewöhnlichen Freundschaft, bei der Ängste besiegt und Freundschaften geschlossen werden.

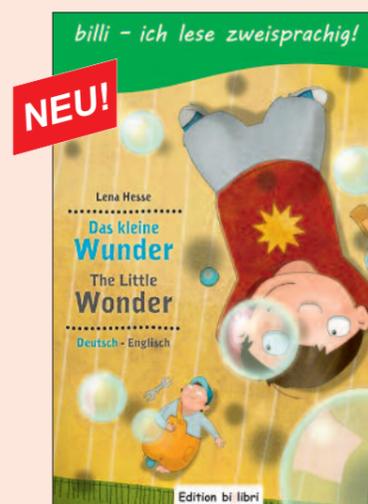


Ulrike Rylance/Jessica Störmer:
Der Farbenverdreher
Hardcover, farbig illustriert, 21 x 21 cm, 32 Seiten. Mit Hör-CD in acht Sprachen. Ab 4 Jahren. 15,95 € [D]
Aus gelb und blau wird grün, das weiß Elsie genau. Aber was wird aus braun und rot? Der Farbenverdreher zeigt es ihr, als er eines Tages in ihrem Bild auftaucht und alles durcheinanderwirbelt ...



Sabine Busche:
Wie pinkelt eigentlich ein Huhn?
Hardcover, farbig illustriert, 21 x 29 cm, 36 Seiten. Mit mehrsprachiger Hör-CD. Ab 5 Jahren. 17,95 € [D]
Ein neuer Fall für Sherlock, den besten und berühmtesten Maulwurf-Detektiv der Welt: Findet er heraus, wie Hühner Pipi machen?

Deutsch in Kombination mit anderen Sprachen: Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Russisch, Spanisch, Türkisch



billi - ich lese zweisprachig!
NEU!
Lena Hesse:
Das kleine Wunder
The Little Wonder
Deutsch - Englisch
Hardcover, farbig illustriert, 17,4 x 24,6 cm, 32 Seiten. Mit Leserätzel. Ab 6 Jahren. 9,95 € [D]
Dt.-Engl. ISBN 978-3-19-569595-4
Dt.-Franz. ISBN 978-3-19-579595-1
Dt.-Griech. ISBN 978-3-19-589595-8
Dt.-Ital. ISBN 978-3-19-599595-5
Dt.-Russ. ISBN 978-3-19-609595-1
Dt.-Span. ISBN 978-3-19-619595-8
Dt.-Türk. ISBN 978-3-19-629595-5
Nils staunt nicht schlecht, als er ein kleines Wesen im Gras entdeckt. Aber warum ist es so traurig? Eine rührende Geschichte über ein kleines Wunder.
billi - ich lese zweisprachig!
Ulrike Rylance/Karolin Przybill:
Pia kommt in die Schule
Pia freut sich auf die Schule, doch als es endlich soweit ist, wird sie plötzlich unsicher. Schließlich hat sie so einiges gehört ...
Eine pfiffige Geschichte über den ersten Schultag zum Vorlesen oder Selberlesen.

bilibrini - die kleinen Zweisprachigen

"Bilibrini"-Softcover, farbig illustriert, 15,5 x 20,0 cm, 16 Seiten, mit Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite. Ab 2 Jahren. Je 5,95 € [D]



Susanne Böse/Achim Schulte:
Das sind wir - Von Kopf bis Fuß
Augen, Arme, Zunge, Zehen - weißt du, wie deine Körperteile heißen? Mit Lili und Tom lernst du sie in zwei Sprachen zu benennen!
Dt.-Engl. ISBN 978-3-19-639595-2
Dt.-Franz. ISBN 978-3-19-649595-9
Dt.-Griech. ISBN 978-3-19-659595-6
Dt.-Ital. ISBN 978-3-19-669595-3
Dt.-Russ. ISBN 978-3-19-679595-0
Dt.-Span. ISBN 978-3-19-689595-7
Dt.-Türk. ISBN 978-3-19-699595-4

Andere Titel in dieser Reihe:
Heljä Albersdörfer:
Rund um mein Haus
Susanne Böse/Bettina Reich:
So bunt ist meine Welt
Susanne Böse/Isabelle Dinter:
1, 2, 3 im Kindergarten
Susanne Böse/Miryam Specht:
Was ziehen wir heute an?



Neu in der Reihe NordSüd bi:libri:
Marcus Pfister:
Schlaf gut, kleiner Regenbogenfisch
Hardcover, farbig illustriert, 21,5 x 28,7 cm, 28 Seiten.
Der kleine Regenbogenfisch kann nicht einschlafen. Nun hilft nur noch eins: Mama! Liebevoll verspricht sie dem Kleinen, immer auf ihn aufzupassen. Pst! Da schlummert der Regenbogenfisch schon friedlich ein ...
Dt.-Engl. ISBN 978-3-19-359595-9
Dt.-Franz. ISBN 978-3-19-369595-6
Dt.-Griech. ISBN 978-3-19-379595-3
Dt.-Ital. ISBN 978-3-19-389595-0
Dt.-Russ. ISBN 978-3-19-399595-7
Dt.-Span. ISBN 978-3-19-409595-3
Dt.-Türk. ISBN 978-3-19-419595-0

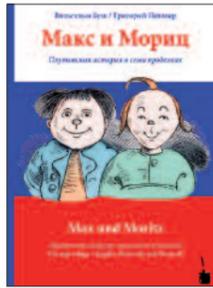
Weitere Titel in dieser Reihe:
Marcus Pfister:
Der Regenbogenfisch entdeckt die Tiefsee
Hardcover, farbig illustriert, 22,2 x 29,4 cm, 28 Seiten.
Helga Bansch:
Lisa will einen Hund
Hardcover, farbig illustriert, 22,0 x 28,5 cm, 28 Seiten.
Hans de Beer:
Kleiner Eisbär - Lars, bring uns nach Hause!
Hardcover, farbig illustriert, 22,0 x 29,3 cm, 28 Seiten.

Alle Titel ab 4 Jahren und mit MP3-Hörbuch in acht Sprachen zum Downloaden! Je 15,95 € [D]

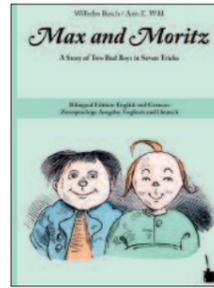
Originelle zwei- und mehrsprachige Kinderbücher



In Deutsch und Englisch die Welt entdecken und verstehen



Wilhelm Busch /
Grigorij Pevzner
Maks i Moritz
Max und Moritz
Zweisprachig:
Russisch und Deutsch
15 x 21,5 cm, Hardcover
64 Seiten
ISBN 978-3-943052-14-5
13,90 € [D]



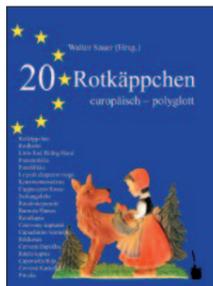
Wilhelm Busch /
Ann Wild
Max and Moritz
Max und Moritz
Zweisprachig:
Englisch und Deutsch
15 x 21,5 cm, Hardcover
64 Seiten
ISBN 978-3-937467-94-8
12,90 € [D]



Wilhelm Busch /
Mary Gallatsatos
Μαξ και Μοριτζ
Max und Moritz
Zweisprachig:
Griechisch und Deutsch
15 x 21 cm, Broschur
64 Seiten
ISBN 978-3-9808205-3-0
10,90 € [D]



Wilhelm Busch /
Ann Wild
Max et Moritz
Max und Moritz
Zweisprachig:
Lateinisch und Deutsch
15 x 21 cm, Broschur
68 Seiten, Hardcover
ISBN 978-3-937467-95-5
12,90 € [D]



Brüder Grimm /
Walter Sauer (Hrsg.)
20 Rotkäppchen
europäisch – polyglott
In 20 Sprachen
104 Seiten,
Hardcover
ISBN 978-3-937467-09-2
13,95 € [D]



Heinrich Hoffmann /
Grigorij Pevzner
Стрѹввѹлпѹтер
Der Struwwelpeter
Zweisprachig:
Russisch und Deutsch
36 Seiten,
Hardcover
ISBN 978-3-937467-81-8
13,90 € [D]



Heinrich Hoffmann /
Anonym
The English Struwwelpeter
Der Struwwelpeter
Zweisprachig:
Englisch und Deutsch
36 Seiten,
Hardcover
ISBN 978-3-937467-54-2
12,90 € [D]



Heinrich Hoffmann /
Wei Maoping
蓬头彼得
Der Struwwelpeter
Zweisprachig:
Chinesisch und Deutsch
36 Seiten,
Hardcover
ISBN 978-3-937467-59-7
13,90 € [D]



Heinrich Hoffmann /
Mehmet Emin Ertürk
Savruk Peter
Der Struwwelpeter
Zweisprachig:
Türkisch und Deutsch
36 Seiten,
Hardcover
ISBN 978-3-937467-52-8
12,90 € [D]



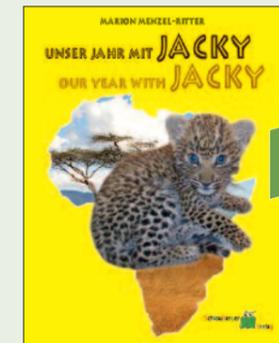
Heinrich Hoffmann /
Walter Sauer (Hrsg.)
Der polyglotte
Struwwelpeter
Mehrsprachig: Englisch,
Französisch, Italienisch, Spanisch,
Lateinisch, Esperanto
80 Seiten, Hardcover
ISBN 978-3-943052-08-4
14,90 € [D]

Marion Menzel-Ritter
Unser Jahr mit Jacky -
Our Year with Jacky

Übersetzung: Ros Mendy
Hardcover, 39 x 24,3 cm,
68 Seiten, Bilingual (DE/ENG),
Lesealter: Alle Altersstufen

ISBN 978-3-9812432-5-3

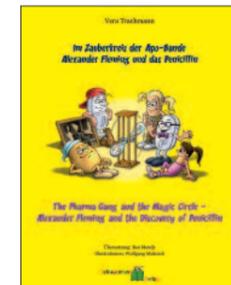
17,95 € [D]



NEU!

Die Autorin Marion Menzel-Ritter,
die mit ihrem Mann und vier Kindern
auf einer Farm in Namibia lebt, führt
wahrlich kein langweiliges Leben.
Doch als eines Tages dort ein kleines
Leopardenmädchen seinen Einzug
hält, wird es für alle ein ganz beson-
deres Jahr.

Spannend erzählt die Autorin diese
außergewöhnliche und anrührende
Geschichte. Viele Bilder lassen die
Geschichte direkt miterleben.
Ein wunderbares Buch!



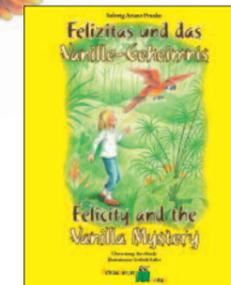
Vera Trachmann

Im Zauberkreis der Apobande -
Alexander Fleming und
das Penicillin

Übersetzung: Ros Mendy

Hardcover, 39 x 24,5 cm, 160 Seiten,
Bilingual (DE/ENG), Lesealter: ab 10 Jahren

ISBN 978-3-9812432-4-6 · 24,70 € [D]



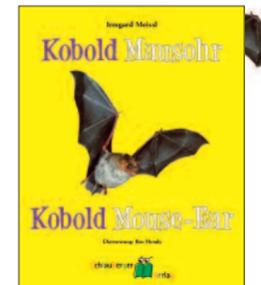
Solveig Ariane Prusko / Gerlinde Keller

Felizitas und das
Vanille-Geheimnis
Felicity and the
Vanilla Mystery

Übersetzung: Ros Mendy

Hardcover, 39 x 24,5 cm, 36 Seiten,
Bilingual (DE/ENG), Lesealter: 4 - 10 Jahre

ISBN 978-3-98-124322-2 · 16,95 € [D]



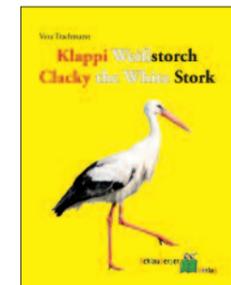
Irmgard Meissl

Kobold
Mausohr
Kobold Mouse-Ear

Übersetzung: Ros Mendy

Hardcover, 39 x 24,5 cm, 88 Seiten,
Bilingual (DE/ENG), Lesealter: 8 - 14 Jahre

ISBN 978-3-98-124321-5 · 19,80 € [D]



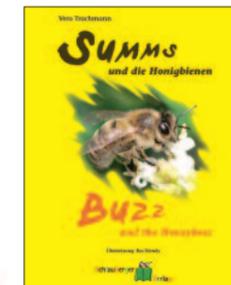
Vera Trachmann

Klappi Weißstorch
Clacky the White Stork

Übersetzung: Ros Mendy

Hardcover, 39 x 24,5 cm, 88 Seiten,
Bilingual (DE/ENG), Lesealter: 6 - 12 Jahre

ISBN 978-3-98-124323-9 · 19,80 € [D]



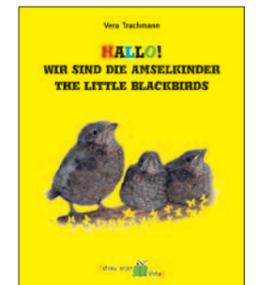
Vera Trachmann

Summs
und die Honigbienen
Buzz
and the Honeybees

Übersetzung: Ros Mendy

Hardcover, 39 x 24,5 cm, 133 Seiten,
Bilingual (DE/ENG), Lesealter: 6 - 12 Jahre

ISBN 978-3-9812432-0-8 · 23,90 € [D]



Vera Trachmann

Hallo! Wir sind die Amselkinder
The little Blackbirds

Übersetzung: Ros Mendy

Hardcover, 39 x 24,5 cm, 40 Seiten,
Bilingual (DE/ENG), Lesealter: Ab Kindergarten

ISBN 978-3-00-019789-5 · 16,95 € [D]



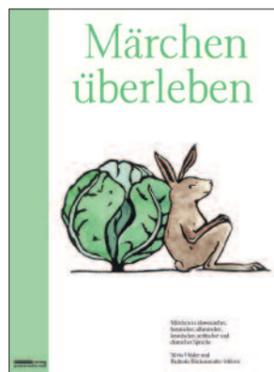
Olcay Şenel, Andrea Ruder (Hrsg.)

Der Rabe mit dem Stachel im Fuss

Märchen aus fünf Ländern in Deutsch und Türkisch
Aya ina Diken Batan Karga
Beş Farklı Ülkeden Türkçe ve Almanca Masallar
40 Seiten, A4, mit farbigen Kinderzeichnungen

Die Geschichte des Rabens mit dem Stachel im Fuss ist eines von fünf auf Deutsch und Türkisch erzählten Märchen. Diese alten und neueren Märchen aus verschiedenen Ländern wurden von Schülerinnen und Schülern türkisch-kurdischer Herkunft übersetzt, bearbeitet und fantasievoll illustriert. Das Buch eignet sich für Kinder und Eltern wie auch für den interkulturellen und den Unterricht in den Herkunftssprachen. Sie wecken das Interesse an der Mehrsprachigkeit und den kulturellen Erfahrungen von fremdsprachigen Kindern.

ISBN 978-3-03755-088-5
13,00 € [D], CHF 20,00



Silvia Hüslér, Radmila Blickenstorfer-Milović

Märchen überleben

24 Seiten, A4, illustriert, mit CD

Kinder hören gerne Märchen in ihrer Muttersprache, und in den deutschsprachigen Ländern leben viele Kinder aus dem Balkan. Diese Sammlung enthält Märchen in slowenischer, bosnischer, albanischer, kroatischer, serbischer und deutscher Sprache. Sie sind in der Originalsprache und in einer deutschen Übersetzung erzählt und richten sich sowohl an deutsch- wie an fremdsprachige Kinder und deren Eltern. Sie eignen sich auch für den Einsatz im Unterricht, in dem die Schüler/innen verschiedene Muttersprachen zu hören bekommen.

ISBN 978-3-03755-053-3
15,00 € [D], CHF 23,00



Silvia Hüslér, Barbara Sträuli (Hrsg.)

Mir Zoro

Ein kurdisches Tiermärchen
Niedergeschrieben von Mehmed Emin Bozarslan
36 Seiten, A4, illustriert, mit Audio-CD

Dies ist die spannende und lehrreiche Geschichte einer ängstlichen Katze, die mit List und Schlaueit und dem Fuchs als unwissem Helfer zum Schrecken von Wolf, Hyäne und Bär wird. Sie stammt aus der reichen kurdischen Volksliteratur und wird in Kurdisch und Deutsch erzählt – geschrieben und gesprochen. Das farbig illustrierte Buch enthält zusätzliche Informationen zur kurdischen Sprache und zum Märchen sowie praktische Anregungen, wie der Text in multikulturellen Schulklassen eingesetzt werden kann.

ISBN 978-3-907526-79-8
16,00 € [D], CHF 25,00



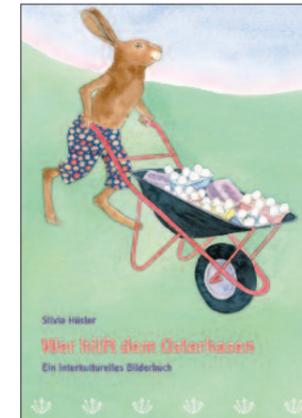
Esther Krebs Koffi, Therese Halfhide (Hrsg.)

Die Bremer Stadtmusikanten in 20 Sprachen

Ein Beitrag zum interkulturellen Unterricht
21 gefaltete Blätter, s/w illustriert

Im beliebten Grimmschen Märchen Die Bremer Stadtmusikanten gelingt es Tieren, mit Einfallsreichtum einem bedrohlichen Schicksal zu entgehen. Das Märchen in 20 verschiedene Sprachen übersetzt bietet eine Fülle von Arbeitsmöglichkeiten in Klassen von Kindern mit unterschiedlichen Erstsprachen. Anregungen für den Unterricht ermöglichen die optimale Nutzung der interkulturellen Sammlung. Fremdsprachige Kinder können mit einem weit verbreiteten, traditionellen deutschen Märchen und seiner Sprachkultur vertraut werden.

ISBN 978-3-03755-047-2
14,50 € [D], CHF 26,00



Silvia Hüslér

Wer hilft dem Osterhasen?

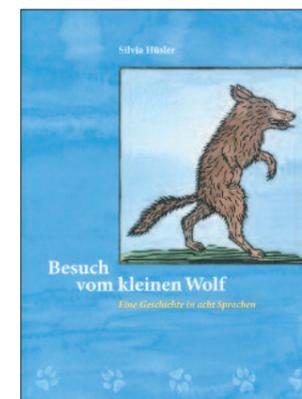
Der Osterhase verstaucht sich die Vorderpfote und kann keine Eier mehr bemalen. Zum Glück helfen ihm Hasen aus allen Gegenden der Welt ...

Bilderbuch: Deutsch, Illustrationen mit Wörtern in Fremdsprachen ergänzt
Hör-CD: Text in Deutsch, Französisch, Italienisch, Rätoromanisch, Albanisch, Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Englisch, Portugiesisch, Spanisch, Tamilisch, Türkisch, Schweizerdeutsch

Der Text in über 15 Sprachen sowie Bastelanleitungen stehen als kostenloser Download zur Verfügung unter www.lehrmittelverlag-zuerich.ch.

Bilderbuch, 28 Seiten, A4, farbig illustriert
ISBN 978-3-03713-363-7 · 17,30 € [D]

Hör-CD, erzählte Geschichte in 11 Sprachen
ISBN 978-3-03713-367-5 · 23,20 € [D]



Silvia Hüslér

Besuch vom kleinen Wolf

Was passiert, wenn sich ein kleiner Wolf in den Kindergarten schleicht und beschließt: Hier will ich bleiben?
In den 8 Sprachen Deutsch, Französisch, Italienisch, Albanisch, Portugiesisch, Serbisch, Tamilisch und Türkisch. Der Text steht in 15 weiteren Sprachen als kostenloser Download zur Verfügung unter www.lehrmittelverlag-zuerich.ch.

Bilderbuch, 36 Seiten, A4, farbig illustriert
ISBN 978-3-03713-043-8 · 18,20 € [D]

Hör-CD, erzählte Geschichte in 8 Sprachen
ISBN 978-3-03713-063-6 · 22,50 € [D]



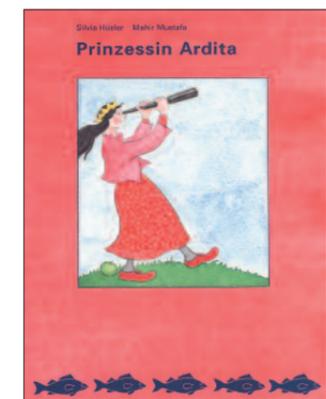
Silvia Hüslér

Wo holt der Nikolaus seine guten Sachen?

Mandarinen und Orangen, Datteln und Feigen, Erdnüsse, Baumnüsse, Mandeln und Zimt – all die guten Sachen bringt der Nikolaus! Einmal möchte er aber selbst die Länder bereisen, aus denen diese Köstlichkeiten kommen. Und so macht er sich auf den Weg. Unterwegs begegnet er Menschen anderer Sprachen und Kulturen.

Deutsch, ergänzt mit Kurztexen aus 11 Fremdsprachen

Bilderbuch, 24 Seiten, A4, farbig illustriert
ISBN 978-3-03713-207-4 · 16,80 € [D]



Silvia Hüslér, Mahir Mustafa

Prinzessin Ardita

Das albanische Märchen von der widerspenstigen Prinzessin Ardita, die nicht heiraten will, und die den jungen Männern, die sie heiraten möchten, eine nicht ganz einfache Aufgabe stellt.

Auf Deutsch und Albanisch erzählt.

Bilderbuch, 28 Seiten, A4, farbig illustriert
ISBN 978-3-906743-35-6 · 16,80 € [D]

www.verlagpestalozzianum.ch

Mehrsprachige Bilderbücher für Kinder

Jetzt
neu:



J. M. Antoine
Das Strichmännchen zählt
Pappbilderbuch, 8 Seiten
Deutsch-Englisch-Französisch
ISBN 978-3-938937-00-6
Deutsch-Englisch-Italienisch
ISBN 978-3-938937-01-3
Deutsch-Englisch-Spanisch
ISBN 978-3-938937-02-0
Deutsch-Englisch-Russisch
ISBN 978-3-938937-04-4
Deutsch-Englisch-Türkisch
ISBN 978-3-938937-03-7
Deutsch-Englisch-Polnisch
ISBN 978-3-938937-05-1



J. M. Antoine
Das Strichmännchen hat eingekauft
Pappbilderbuch, 10 Seiten
Deutsch-Englisch-Französisch
ISBN 978-3-938937-06-8
Deutsch-Englisch-Italienisch
ISBN 978-3-938937-07-5
Deutsch-Englisch-Türkisch
ISBN 978-3-938937-09-9
Deutsch-Englisch-Russisch
ISBN 978-3-938937-10-5

Alle Bücher: 14,0 x 19,8 cm, ab 2 Jahren,
9,90 € [D]

Die Strichmännchen-Bücher sind jetzt auch als interaktive E-Books in zusätzlichen Sprachen wie chinesisches und japanisch zum Downloaden erhältlich.

Das bedeutet, dass man zu Hause auf seinem PC die Buchseiten mit der Maus „umblättern“ kann, und gleichzeitig auf jeder Seite kleine Animationen erscheinen.

Beispiel: Das Strichmännchen schiebt den 7. Kürbis ins Bild, die 7 fliegt daraufhin aus dem Kürbis. Blumen verändern langsam die Farben, das Kartenhaus baut sich langsam auf, das Strichmännchen springt von Wäscheklammer zu Wäscheklammer etc...

Erhältlich unter folgender Adresse:
www.jet-27.com

Aktuelle Empfehlungen unserer Bücher finden Sie auf der Presseseite im Internet:

www.quartier-malleribes.com
www.mehrsprachige-kinderbuecher.com
Tel: 02853-60 40 737 · Fax: 03212-103 8474

Quartier Malleribes Verlag
Bardelebenstraße 5 · 40545 Düsseldorf
Tel.: 0178 - 7777 378
Web-Fax: 03212 - 103 84 74

www.mehrsprachige-kinderbuecher.com
BESTELLMÖGLICHKEITEN:
Direkt bei Quartier Malleribes
per Fax oder Email



Sprache zum Mitmachen



Emmy L. / Verlag Das Schlaue Schaf
Ponky - the magical monkey
... eine bilinguale Geschichte zum Thema
Farben für den interaktiven Englischunterricht.

51 Seiten, 35 x 25 cm, ab 4 Jahren
29,50 €

Ponky's größter Wunsch ist es, anders zu sein. Ein geheimer Zauberspruch und sein Abenteuer fängt an ...

Auf unterhaltsame Art und mit vielen bunten Bildern führt dieses Buch in das Thema Farben ein. Die Geschichte wird bilingual erzählt. Durch diese gemischte Erzählweise eignet sich das Buch besonders für den frühsprachlichen Englischunterricht im Kindergarten und in den ersten Grundschuljahren.

Große liebevoll gestaltete A3-Bilder sowie zahlreiche Tipps und Interaktionsvorschläge beziehen die Kinder in das Geschehen der Geschichte ein.

Das Buch kann aufgestellt werden und während die eine Seite des Buches den Kindern die Bilder zeigt, kann der Lehrer auf der anderen Seite den Text lesen. Dabei behält der Lehrer beide Hände zum Darstellen und Erzählen frei.

Kniebuch bilingual ISBN 978-3-935728-97-3 · 29,50 €
Arbeitsheft ISBN 978-3-955728-98-0 · 6,50 €
Kniebuch englisch ISBN 978-3-935728-58-4 · 29,50 €
Kinderbuch A5 ISBN 978-3-935728-13-3 · 8,90 €



Skadi Schulze /
Verlag Das Schlaue Schaf
**Die gefährliche
Schokoladentorte**

28 Seiten, 15 x 21 cm,
ab 6 Jahren
6,50 €

Hexe Aga wünscht sich nichts sehnlicher als eine leckere Schokoladentorte. Sie könnte sich ja einfach eine Torte herbei zaubern ...

Diese spannende Geschichte aus der Reihe „pandaling“ (www.pandaling.de) eignet sich durch die einfachen kurzen Sätzen und die große Schrift sehr gut für Leseanfänger. Ein Leseverständnissrätsel ergänzt das lustig illustrierte Buch.

Dt.-Engl. ISBN 978-3-935728-64-5
Dt.-Ital. ISBN 978-3-935728-81-2 (in Vorbereitung)
Dt.-Franz. ISBN 978-3-935728-66-9
Dt.-Tschech. ISBN 978-3-935728-93-5 · alle: 6,50 €

Märchen, wie Kinder sie noch nie gesehen haben!



Mayana Itoiz (Illustrationen)
Mein Märchen-Suchbuch
22 Seiten,
21 x 24 cm,
Pappeinband

Dieses Buch enthält zwölf beliebte Kindermärchen, die mit großen bunten Bildern illustriert sind. Mit großem Such-Spaß müssen die Kinder jeweils zwanzig Details suchen, die sich in den großen Bildergeschichten versteckt haben. In jedem Bild hat sich ein Fehler aus einem anderen Märchen eingeschlichen. Eine originelle und unterhaltsame Art und Weise, die Welt von Schneewittchen, Ali Baba, Alice im Wunderland und vielen anderen zu entdecken.

A5103, ISBN 3-86121-510-3
12,90 € [D], 13,10 € [A]



Havva Engin
Birgitta Reddig-Korn
Beate Weiß
**Hallo, liebe Maus!
Im Kindergarten**
22 Seiten,
21 x 24 cm,
Pappeinband

je Titel 9,90 € [D],
10,10 € [A]

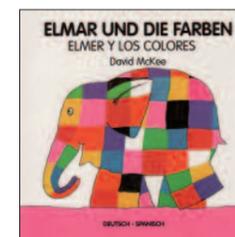
Deutsch - Arabisch: A4953, ISBN 3-86121-495-3
Deutsch - Englisch: A3994, ISBN 3-86121-399-4
Deutsch - Französisch: A4960, ISBN 3-86121-496-0
Deutsch - Italienisch: A4977, ISBN 3-86121-497-7
Deutsch - Polnisch: A4984, ISBN 3-86121-498-4
Deutsch - Russisch: A4991, ISBN 3-86121-499-1
Deutsch - Spanisch: A5004, ISBN 3-86121-500-4
Deutsch - Türkisch: A3796, ISBN 3-86121-379-6



Havva Engin
Birgitta Reddig-Korn
Beate Weiß
**Hallo, liebe Maus!
Zu Hause**
22 Seiten,
21 x 24 cm,
Pappeinband

je Titel 9,90 € [D],
10,10 € [A]

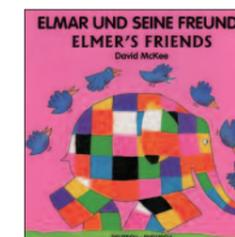
Deutsch - Arabisch: A5011, ISBN 3-86121-501-1
Deutsch - Englisch: A4007, ISBN 3-86121-400-7
Deutsch - Französisch: A5028, ISBN 3-86121-502-8
Deutsch - Italienisch: A5035, ISBN 3-86121-503-5
Deutsch - Polnisch: A5042, ISBN 3-86121-504-2
Deutsch - Russisch: A5059, ISBN 3-86121-505-9
Deutsch - Spanisch: A5066, ISBN 3-86121-506-6
Deutsch - Türkisch: A3802, ISBN 3-86121-380-2



David McKee
**Elmar und
die Farben**
16 Seiten,
16,5 x 16,5 cm,
Pappeinband

je Titel 6,90 € [D],
8,20 € [A]

Deutsch - Arabisch: A4939, ISBN 3-86121-493-9
Deutsch - Englisch: A3925, ISBN 3-86121-392-5
Deutsch - Französisch: A4908, ISBN 3-86121-490-8
Deutsch - Italienisch: A4915, ISBN 3-86121-491-5
Deutsch - Polnisch: A4946, ISBN 3-86121-494-6
Deutsch - Russisch: A4090, ISBN 3-86121-409-0
Deutsch - Spanisch: A4922, ISBN 3-86121-492-2
Deutsch - Türkisch: A2226, ISBN 3-86121-222-6



David McKee
**Elmar und
seine Freunde**
16 Seiten,
16,5 x 16,5 cm,
Pappeinband

je Titel 6,90 € [D],
8,20 € [A]

Deutsch - Arabisch: A4885, ISBN 3-86121-488-5
Deutsch - Englisch: A3918, ISBN 3-86121-391-8
Deutsch - Französisch: A4854, ISBN 3-86121-485-4
Deutsch - Italienisch: A4861, ISBN 3-86121-486-1
Deutsch - Polnisch: A4892, ISBN 3-86121-489-2
Deutsch - Russisch: A4106, ISBN 3-86121-410-6
Deutsch - Spanisch: A4878, ISBN 3-86121-487-8
Deutsch - Türkisch: A2218, ISBN 3-86121-221-8

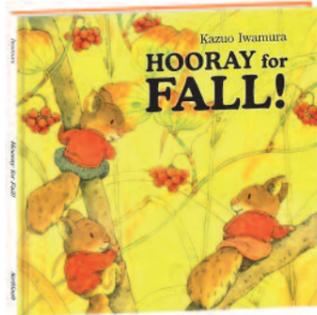
Wir haben weitere 150 bilinguale Kinderbücher in unserem Programm. Sprechen Sie uns an:

Verlag Das schlaue Schaf
Lindenallee 1a · 06493 Ballenstedt
Tel.: 039483 - 531595
Fax: 039483 - 531596

kontakt@dasschlaueschaf.de
www.dasschlaueschaf.de
Die Bücher sind direkt beim Verlag,
über KNV oder Libri erhältlich.

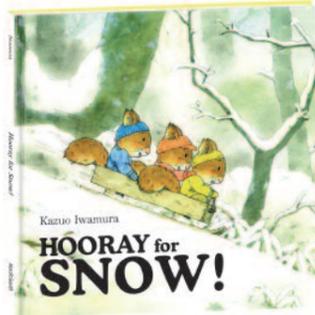
Anadolu Verlag
Postfach 1307 · 41825 Hückelhoven
Tel.: 02433/4091 · Fax: 02433/41608
www.anadolu-verlag.de · info@anadolu-verlag.de

Die Bücher sind
über KNV oder
direkt beim Verlag
zu beziehen.



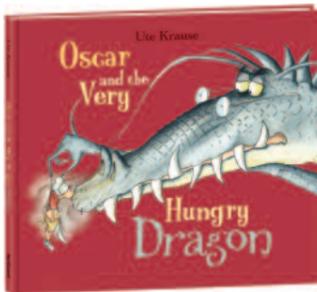
Kazuo Iwamura
Hooray for Fall!
 32 Seiten, 24 x 24 cm,
 gebunden, ab 4 Jahren
 Sprache: Englisch
 ISBN 978-0-7358-2252-8
 13,95 € [D]

Der Herbst ist da im bunten Blätterwald. Mama Eichhörnchen überrascht ihre Kinder mit drei warmen, roten Pullovern. Gut gewärmt machen sich die drei Hörnchen auf die fröhliche Pirsch durch den farbenprächtigen Herbstwald.



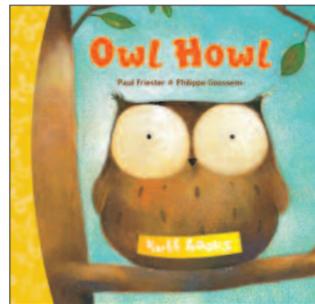
Kazuo Iwamura
Hooray for Snow!
 32 Seiten, 24 x 24 cm,
 gebunden, ab 4 Jahren
 Sprache: Englisch
 ISBN 978-0-7358-2219-1
 13,95 € [D]

Endlich! Der erste Schnee ist da. Matz, Fratz und Lisettchen können es kaum erwarten: Sie wollen Schlitten fahren! Zusammen mit Mama und Papa sausen die drei Hörnchenkinder den Hang hinunter.



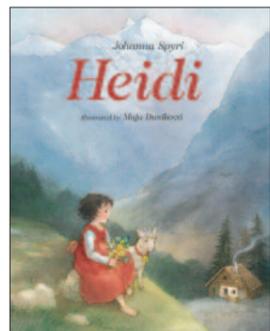
Ute Krause
Oscar and the Very Hungry Dragon
 32 Seiten, 27,3 x 24,5 cm,
 gebunden, ab 4 Jahren
 Sprache: Englisch
 ISBN 978-0-7358-2306-8
 13,95 € [D]

Nach einem langen, tiefen Schlaf ist der Drache erwacht. Und nun hat er Hunger, einen Riesenhunger. Wie dumm, dass ihm die Dorfbewohner nur den kleinen Jungen Oskar geschickt haben.



Paul Friester / Philippe Goossens
Owl Howl
 28 Seiten, 19 x 19 cm,
 gebunden, ab 3 Jahren
 Sprache: Englisch
 ISBN 978-0-7358-4017-1
 6,95 € [D]

Die kleine Eule heult und heult. Niemand weiß warum. Und alle Versuche, das Eulenkid zu trösten, schlagen fehl. Schließlich ist nicht einmal sicher, dass die kleine Eule selbst weiß, warum sie heult.



Johanna Spyri / Maja Dusikova
Heidi
 32 Seiten, 32,2 x 24,6 cm,
 gebunden, ab 4 Jahren
 Englisch
 ISBN 978-0-7358-2227-6
 Französisch
 ISBN 978-3-314-21963-4
 12,95 € [D]

Der klassische Heimatroman von Johanna Spyri, für das Bilderbuch auf die bekanntesten Schlüsselszenen gekürzt. Liebevoll illustriert und authentisch erzählt.



David McKee
Six Men
 44 Seiten, 24 x 17,6 cm,
 gebunden, ab 5 Jahren
 Sprache: Englisch
 ISBN 978-0-7358-4050-8
 12,95 € [D]

Es waren einmal sechs Männer, die waren auf der Suche nach einem Stück Land. Als sie es fanden, engagierten sie sechs Söldner, die ihren Besitz beschützen sollten. Doch wie lange hielt der Friede?



Mein erster Langenscheidt

Aller Anfang ist leicht. Wörter sind für Kinder wie Spielzeug, das sie nach allen Seiten drehen und wenden. Mit Spaß und Neugierde entdecken Kinder ihre Welt. Klare anschauliche Fotos und über 1000 Begriffe aus dem Alltag und der Erlebniswelt von Kindern ermöglichen es ihnen, die neue Sprache spielerisch zu entdecken.

23 cm x 28 cm,
 gebunden, 72 Seiten
 Altersgruppe: ab 3 Jahren

Englisch:

Französisch:

ISBN 978-3-468-20732-7 · 14,99 € [D]

ISBN 978-3-468-20733-4 · 14,99 € [D]



Englisch mit Hexe Huckla

Durch ein Missgeschick landen die kleine Hexe Huckla und ihre englische Hexenfreundin Witchy in einer echten Schule mit echten Schulkindern. Hier richten ihre Zauberkräfte ein großes Durcheinander an. Ob sie das Chaos wieder in Ordnung bringen können?

In einer weiteren Geschichte weht ein heftiger Sturm Huckla nach England. Mit ihrer Freundin Witchy erlebt sie hier aufregende Abenteuer und lernt dabei viele neue englische Wörter.

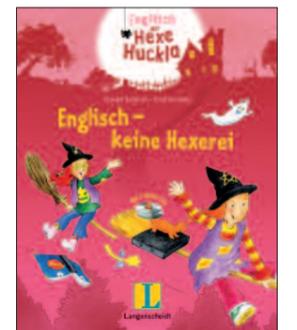
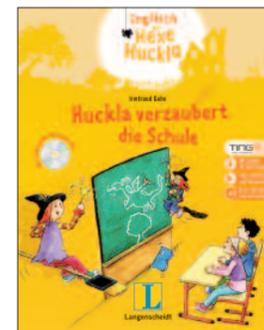
Autorin/Illustratorin: Claudia Guderian und Irmtraud Guhe
 Altersgruppe: ab 5 Jahren

Huckla verzaubert die Schule:
 23 cm x 28,5 cm, Bilderbuch mit
 Hörspiel-CD, Wörter anhören und
 Spiele mit dem TING-Stift, 32 Seiten

Englisch – keine Hexerei:
 28,5 cm x 23,5 cm,
 Bilderbuch mit 2 Hörspiel-CDs,
 48 Seiten

ISBN 978-3-468-20714-3 · 16,99 € [D]

ISBN 978-3-468-20725-9 · 16,99 € [D]



Die Kindergartenbande

Vier kleine Knirpse gehen in den gleichen Kindergarten und machen gemeinsam mit Hund Joe die Gegend unsicher. Mit von der Partie ist Sarah, ein Mädchen, das gerade aus England hergezogen ist und die anderen drei in die Geheimnisse der englischen Sprache einführt.

Autorin/Illustratorin: Susan Niessen und Elke Broska

21,5 cm x 26 cm, Buch mit Hörspiel-CD, gebunden mit Klappen,
 24 Seiten

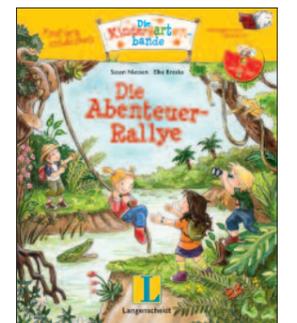
Altersgruppe: ab 4 Jahren

Froschalarm im blauen Haus:

Die Abenteuer-Rallye:

ISBN 978-3-468-20781-5 · 14,95 € [D]

ISBN 978-468-3-20782-2 · 14,95 € [D]



Emma Dodd

Spielerisch lernen Kinder mit den zauberhaften Bilderbüchern von Emma Dodd Englisch. In „Wenn ich groß bin“ machen die Kinder Bekanntschaft mit dem kleinen Bären, der in den Armen seiner Mutter von einer wunderbaren Zukunft träumt. „Ich hab dich lieb“ erzählt von der Liebe zwischen dem kleinen Elefanten und seinen Eltern.

Autorin/Illustratorin: Emma Dodd

15 cm x 15 cm, Pappbilderbuch, 24 Seiten
 Altersgruppe: ab 3 Jahren

Ich hab Dich lieb – I love you:

Wenn ich groß bin – When I grow up:

ISBN 978-3-468-20992-5 · 3,50 € [D]

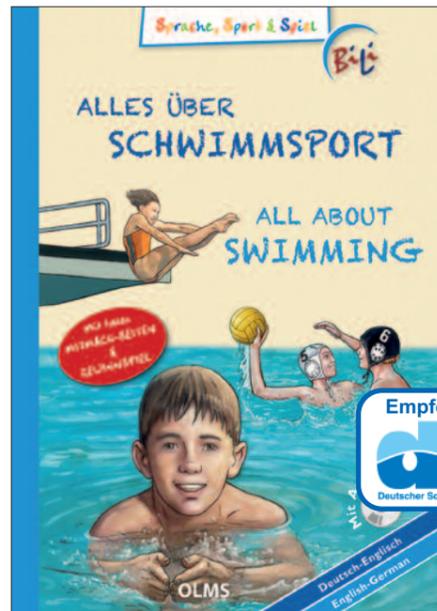
ISBN 978-3-468-20991-8 · 3,50 € [D]



Sachgeschichten zum Sport • Ab 7 Jahren

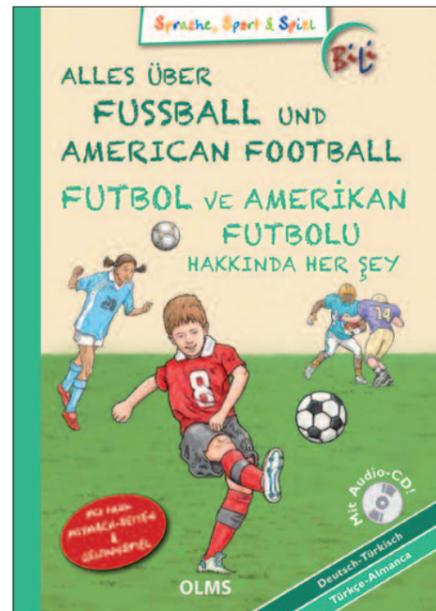
Sprache, Sport & Spiel! Die ›Sachgeschichten zum Sport‹ machen Lust auf interessante Sportarten und erklären die wichtigsten Regeln. Gerade für Kinder ist Sport ein guter Weg, Freunde zu finden und zu lernen, sich in einer Gemeinschaft zu engagieren – und mit der gemeinsamen Sprache klappt es dann auch bald besser!

- Texte von Katrin Barth
- Illustrationen von Christoph Clasen
- Mit zweisprachiger Audio-CD
- Mit tollen Mitmach-Seiten und Gewinnspiel
- Jeweils Deutsch-Englisch und Deutsch-Türkisch



Alles über Schwimmsport

Mit einem Grußwort von Olympiasieger Michael Groß.
2012, 52 Seiten, gebunden.
Deutsch-Englisch: ISBN 978-3-487-08866-2
Deutsch-Türkisch: ISBN 978-3-487-08867-9
14,95 € [D]



Alles über Fußball und American Football

Mit einem Grußwort von Martin Kind (Hannover 96).
2012, 68 Seiten, gebunden.
Deutsch-Englisch: ISBN 978-3-487-08868-6
Deutsch-Türkisch: ISBN 978-3-487-08869-3
14,95 € [D]



Sachgeschichten zur Kultur Ab 8 Jahren

Je nach Titel Deutsch mit
Chinesisch | Englisch | Französisch | Italienisch | Russisch | Spanisch | oder Türkisch

Einen Tag lang Mäuschen spielen

Vom Aufstehn bis zum Schlafengehn...
Dezember, Juni, Februar? –
Was folgt denn nur auf Januar?
Frag Lina und lerne Tag und Jahr!

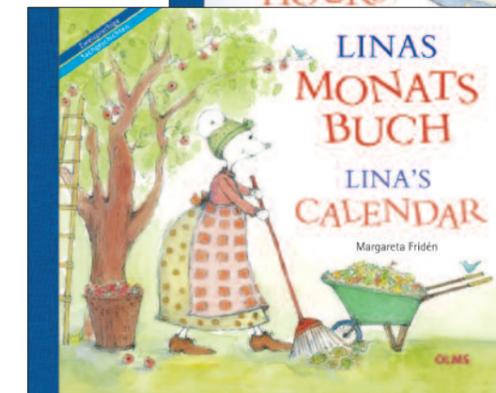
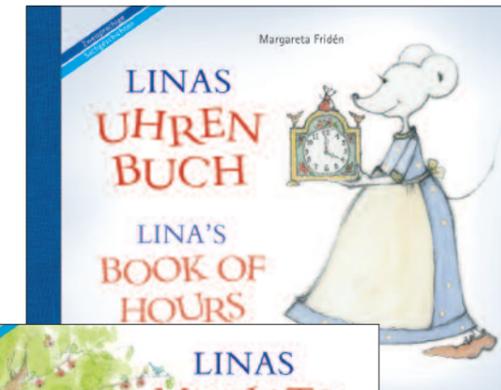
- Ab 3 Jahren
- Zweisprachig in Versform: Deutsch-Englisch
- Entzückende Illustrationen zu jeder Stunde / jedem Monat

Linas Uhrenbuch / Lina's Book of Hours

Übersetzt aus dem Schwedischen von Friederike Buchinger, Gabriele Haefs und Bill McCann. 2011, 25 Seiten, gebunden.
ISBN 978-3-487-08851-8
12,95 € [D]

Linas Monatsbuch / Lina's Calendar

Übersetzt aus dem Schwedischen von Friederike Buchinger, Gabriele Haefs und Bill McCann. 2011, 25 Seiten, gebunden.
ISBN 978-3-487-08850-1
12,95 € [D]



Ebenfalls erschienen: Tier-Sachgeschichten Ab 4 Jahren

Jeweils Deutsch mit
Englisch,
Französisch,
Polnisch,
Russisch,
Spanisch oder
Türkisch



Praxismaterialien für die bilinguale Vorschulerziehung

Die Bücher sind konzipiert als Hilfe für bereits in bilingualen Kindertagesstätten arbeitende oder sich auf diese Tätigkeit vorbereitende Personen und sind auch interessant für engagierte Eltern.

Die Bände versammeln in der Praxis erprobte Materialien und bieten jeweils über 100 Beispiele aus verschiedenen Kategorien, z.B. Gedichte, Lieder, Bilder, Sprachübungen, Rezepte uvm.

Deutsch | Englisch | Französisch | Italienisch | Spanisch ... im bilingualen Kindergarten

Herausgegeben von Peter Doyé.
Je Band über 100 Seiten mit zahlreichen Abbildungen.

19,95 € [D]